

**MEMORANDUM O POROZUMENÍ
MEDZI
CENTROM PRE MEDZINÁRODNOPRÁVNÚ OCHRANU DETÍ A MLÁDEŽE V SLOVENSKEJ
REPUBLIKE**

**A
MINISTERSTVOM SPRAVODLIVOSTI HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA
TÝKAJÚCE SA SPOLUPRÁCE PRI MEDZIŠTÁTNYCH OSVOJENIACH**

Centrum pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže a Ministerstvo spravodlivosti, v záujme efektívneho vykonávania Dohovoru o ochrane detí a o spolupráci pri medzištátnych osvojeniach zo dňa 29. mája 1993, budú dodržiavať nasledujúci administratívny postup v procese medzištátnych osvojení.

**Časť 1
Všeobecné ustanovenia**

1. Centrum pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže (ďalej len „centrum“) je ústredným orgánom Slovenskej republiky ako „štátu pôvodu“ povereným plnením úloh podľa článku 6 Dohovoru o ochrane detí a o spolupráci pri medzištátnych osvojeniach zo dňa 29. mája 1993 (ďalej len „dohovor“).
2. Centrum je orgánom príslušným na vydanie osvedčenia podľa článku 23 dohovoru, ak sa konanie o osvojenie uskutoční na príslušnom súde v Slovenskej republike. Osvedčenia centrum vyhotovuje v anglickom jazyku.
3. Ministerstvo spravodlivosti (ďalej len „ministerstvo“) je ústredným orgánom Holandského kráľovstva v Európe (ďalej len „Holandské kráľovstvo“) ako „prijímajúceho štátu“ povereným plnením úloh podľa článku 6 dohovoru.
4. Súd, ktorý rozhodol o osvojení dieťaťa, je orgánom príslušným na vydanie osvedčenia podľa článku 23 dohovoru, ak sa takéto konanie uskutoční na príslušnom súde v Holandskom kráľovstve. Osvedčenia súd vyhotovuje v anglickom jazyku.
5. Stichting Kind en Toekomst (ďalej len „akreditovaný subjekt“) je jediným akreditovaným subjektom v Holandskom kráľovstve povereným ministerstvom spolupracovať s centrom v oblasti medzištátnych osvojení.
6. Úrad pre prisťahovalectvo a naturalizáciu vydáva povolenie na vstup a trvalý pobyt pre dieťa, ktoré bolo zverené do predosvojiteľskej starostlivosti budúcich osvojiteľov, ktorá bude vykonávaná na území Holandského kráľovstva.
7. Centrum spolupracuje s ministerstvom a akreditovaným subjektom pri hľadaní vhodného náhradného rodinného prostredia pre dieťa, ktorému je možné sprostredkovať medzištátne osvojenie, tak aby zodpovedalo jeho osobným, sociálnym a zdravotným potrebám.
8. Centrum v oblasti sprostredkovania medzištátnych osvojení komunikuje len s ministerstvom a s akreditovaným subjektom.
9. V súlade s princípom subsidiarity sa medzištátne osvojenie môže uskutočniť iba vtedy, ak príslušné orgány nenájdu pre dieťa vhodné náhradné rodinné prostredie v Slovenskej republike.

10. Centrum, ministerstvo a akreditovaný subjekt zaručujú, že medzištátne osvojenia sa budú uskutočňovať iba v najlepšom záujme dieťaťa.
11. Podľa holandských vnútroštátnych právnych predpisov v oblasti medzištátnych osvojení, dieťa nesmie dosiahnuť vek šesť rokov v čase príchodu do Holandského kráľovstva. Je však v právomoci Ministra spravodlivosti Holandského kráľovstva (ďalej len „Minister“) povoliť výnimky z tohto ustanovenia.
12. Centrum, ministerstvo a akreditovaný subjekt prijímajú všetky potrebné opatrenia, ktoré dieťaťu zo Slovenskej republiky po jeho zverení do predosvojiteľskej starostlivosti zaručia v Holandskom kráľovstve rovnakú ochranu, akú holandské právo poskytuje holandskému dieťaťu.
13. Ak dôjde k porušeniu práv dieťaťa, centrum preruší spoluprácu s ministerstvom a akreditovaným subjektom, a to minimálne na dobu šiestich mesiacov. Táto lehota začne plynúť dňom doručenia oznámenia centra o konkrétnych okolnostiach prerušenia spolupráce ministerstvu a akreditovanému subjektu. V spolupráci možno pokračovať až na základe žiadosti ministerstva po odstránení, prípadne náprave všetkých porušení uvedených v oznámení centra. Centrum a ministerstvo obnovia spoluprácu uzavretím dodatku k memorandu.
14. Centrum a ministerstvo sa dohodnú na mechanizme vypracúvania a zasielania predadopčných a postadopčných správ o vývine dieťaťa počas obdobia prerušenia spolupráce.
15. Centrum doručí akreditovanému subjektu vzory sociálnych správ o dieťati v predadopčnom a postadopčnom období.
16. Centrum doručí akreditovanému subjektu zoznam advokátov, ktorí sú zapísaní v zozname Slovenskej advokátskej komory a ktorí sa špecializujú v oblasti medzištátnych osvojení (ďalej len „zoznam advokátov“) a priebežne ho aktualizuje.

Časť 2 Pôsobnosť centra

1. V procese sprostredkovania medzištátnych osvojení vedie centrum jeden zoznam žiadostí zahraničných žiadateľov o osvojenie dieťaťa s obvyklým pobytom v Slovenskej republike (ďalej len „zoznam žiadateľov“), do ktorého sú žiadatelia zapisovaní po odsúhlasení kompletности a aktuálnosti ich dokumentácie postupne podľa dátumu doručenia ich žiadosti do centra.
2. Centrum prijíma žiadosti žiadateľov s obvyklým pobytom v Holandskom kráľovstve o osvojenie dieťaťa s obvyklým pobytom v Slovenskej republike (ďalej len „žiadosť o osvojenie“) zásadne len od akreditovaného subjektu.
3. Centrum preskúma žiadosť o osvojenie a priložené doklady v lehote jedného mesiaca od ich doručenia a posúdi či spĺňajú náležitosti v súlade s týmto memorandom a s článkom 15 dohovoru.
4. Ak je žiadosť o osvojenie neaktuálna alebo neúplná, centrum požiada akreditovaný subjekt o jej doplnenie alebo aktualizáciu. Akreditovaný subjekt zašle požadované doklady do centra v lehote dvoch mesiacov odo dňa, kedy mu bola požiadavka doručená. V odôvodnených prípadoch centrum môže predĺžiť túto lehodu na základe žiadosti akreditovaného subjektu. Ak požadované doklady nie sú do centra zaslané včas, centrum nekompletnú alebo neaktuálnu žiadosť vráti akreditovanému subjektu a žiadateľov do zoznamu nezapíše.
5. Ak je žiadosť o osvojenie aktuálna a kompletná, centrum zašle akreditovanému subjektu potvrdenie o prijatí žiadosti o osvojenie.

6. Centrum tiež vedie prehľad detí, ktorým možno sprostredkovať medzištátne osvojenie. Deti sú do prehľadu zapisované postupne podľa dátumu doručenia ich dokumentácie do centra.
7. Ak ide o deti so špeciálnymi potrebami alebo o početnejšie súrodenecké skupiny (tri a viac detí), centrum hľadá pre takéto deti najvhodnejšiu rodinu osobitným postupom. V takýchto prípadoch centrum požiada akreditovaný subjekt o spoluprácu, pričom k žiadosti priloží stručnú charakteristiku, popis zdravotného stavu a fotografiu, prípadne DVD záznam dieťaťa/detí. Tieto materiály sú určené akreditovanému subjektu na účely vyhľadania vhodnej náhradnej rodiny a nebudú zverejnené.
8. Ak centrum vyberie pre dieťa vhodných žiadateľov, zašle o tom informáciu akreditovanému subjektu, ku ktorej pripojí kompletnú písomnú dokumentáciu dieťaťa v súlade s článkom 16 dohovoru vypracovanú v slovenskom jazyku.
9. Ak žiadatelia nesúhlasia s návrhom dieťaťa, centrum posúdi odôvodnenosť odmietnutia na základe ich vyjadrenia a stanoviska akreditovaného subjektu. Centrum informuje akreditovaný subjekt o prijatých opatreniach v lehote dvoch mesiacov odo dňa doručenia správy o odmietnutí dieťaťa.
10. Ak žiadatelia súhlasia s osvojením navrhovaného dieťaťa, centrum zašle akreditovanému subjektu súhlas podľa článku 17, písm. c) dohovoru, následne po tom ako akreditovaný subjekt doručí do centra súhlas oboch žiadateľov spolu so súhlasom ministerstva.
11. Centrum, po doručení plnomocenstva pre advokáta zastupujúceho žiadateľov v súdnom konaní o zverenie maloletého dieťaťa do predosvojiteľskej starostlivosti, zašle splnomocnenému advokátovi kompletnú dokumentáciu žiadateľov za účelom vypracovania a podania návrhu na príslušný súd v Slovenskej republike.
12. Centrum oznámi akreditovanému subjektu termín vytýčeného súdneho pojednávania, ako aj termín uskutočnenia prvého stretnutia žiadateľov a dieťaťa v Slovenskej republike.
13. Ak sa v rámci prvého stretnutia žiadateľov a dieťaťa vyskytnú komplikácie, centrum spolupracuje s akreditovaným subjektom pri riešení danej situácie.
14. Centrum zašle akreditovanému subjektu doklady potrebné na vydanie oprávnenia na vstup a trvalý pobyt dieťaťa v Holandskom kráľovstve v súlade s článkom 18 dohovoru.
15. V súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky sa predosvojiteľská starostlivosť uskutočňuje v rodine budúcich osvojiteľov na území Holandského kráľovstva a trvá minimálne deväť mesiacov pričom ju nie je možné skrátiť.
16. Centrum sleduje začleňovanie dieťaťa do nového rodinného prostredia v Holandskom kráľovstve formou sociálnych správ o dieťati, ktoré mu pravidelne doručuje akreditovaný subjekt.
17. V súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky vo veciach osvojenia dieťaťa, je zasielanie sociálnych správ o dieťati rozdelené do dvoch častí, pričom prvá časť zahŕňa obdobie predosvojiteľskej starostlivosti a druhá časť zahŕňa obdobie po právoplatnom osvojení dieťaťa.
18. Centrum sociálne správy zasiela príslušným sociálnym orgánom a príslušným súdom v Slovenskej republike pre účely monitorovania situácie dieťaťa.
19. Ak sociálna správa obsahuje alebo indikuje informácie, na základe ktorých je potrebné prijať opatrenia na ochranu dieťaťa, centrum prijíma dané opatrenia v spolupráci s akreditovaným subjektom a ministerstvom.
20. Ak sa konanie o osvojenie dieťaťa uskutoční v Slovenskej republike, centrum vyhotoví osvedčenie podľa článku 23 dohovoru a zašle ho akreditovanému subjektu.

21. Centrum informuje osvojiteľov o majetkových pomeroch dieťaťa prostredníctvom akreditovaného subjektu až po doručení právoplatného a vykonateľného rozhodnutia súdu o osvojení dieťaťa.
22. V súlade s článkom 30 dohovoru centrum sprostredkuje osvojenému dieťaťu informácie o jeho pôvode v rozsahu povolenom vnútroštátnymi právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Časť 3 Pôsobnosť ministerstva

1. Ministerstvo monitoruje činnosť akreditovaného subjektu v oblasti medzištátnych osvojení a dohliada na riadny výkon ustanovení dohovoru akreditovaným subjektom.
2. Ministerstvo vydáva súhlas podľa článku 17, písm. c) dohovoru.
3. Ministerstvo bezodkladne informuje centrum o každom úkone smerujúcom k obmedzeniu, pozastaveniu, ukončeniu či obnove licencie akreditovaného subjektu.
4. Ak dôjde k obmedzeniu, pozastaveniu či ukončeniu licencie akreditovaného subjektu, ministerstvo určí inštitúciu zodpovednú za vypracúvanie a zasielanie predadopčných a postadopčných správ o deťoch zverených do predosvojiteľskej starostlivosti alebo osvojených v Holandskom kráľovstve a o prijatých opatreniach informuje centrum.
5. Ministerstvo podporuje aktivity zamerané na výmenu skúseností pracovníkov pôsobiacich v oblasti náhradnej rodinnej starostlivosti v Slovenskej republike a v Holandskom kráľovstve.

Časť 4 Pôsobnosť akreditovaného subjektu

1. Akreditovaný subjekt zasiela centru žiadosti o osvojenie tak, aby v zozname žiadateľov bolo evidovaných maximálne desať žiadostí žiadateľov s obvyklým pobytom v Holandskom kráľovstve. Žiadosti presahujúce tento počet centrum zasiela späť akreditovanému subjektu.
2. Nové žiadosti o osvojenie zasiela akreditovaný subjekt do centra v súlade s tzv. substitučnou metódou podľa nasledovného:
 - a) ak sa žiadosti vyhovel – t.j. dieťa bolo zverené do predosvojiteľskej starostlivosti budúcich osvojiteľov na základe právoplatného a vykonateľného rozhodnutia súdu Slovenskej republiky,
 - b) ak je niektorá zo žiadostí vyradená zo zoznamu žiadateľov.
3. Do počtu žiadostí uvedených v odseku 1 sa nezapočítavajú žiadosti o osvojenie detí so špeciálnymi potrebami alebo početnejších súrodeneckých skupín (tri a viac detí).
4. Akreditovaný subjekt zašle do centra žiadosť o osvojenie spolu s priloženými dokladmi až po tom, ako sa ubezpečí, že žiadosť a doklady spĺňajú všetky náležitosti podľa tohto memoranda.
5. Akreditovaný subjekt zašle do centra žiadosť o osvojenie dieťaťa podpísanú žiadateľmi a nasledujúce doklady:
 - a) rozhodnutie ministerstva o spôsobilosti žiadateľov osvojiť si dieťa zo zahraničia,
 - b) komplexnú a aktuálnu sociálnu správu „home study“ vypracovanú Radou pre starostlivosť o dieťa a jeho ochranu, nie staršiu ako šesť mesiacov,
 - c) rodné listy žiadateľov,

- d) sobášny list žiadateľov,
 - e) kópie platných cestovných pasov žiadateľov,
 - f) osvedčenia o spôsobilosti vydané ministerstvom týkajúce sa správania žiadateľov, nie staršie ako tri mesiace,
 - g) aktuálne lekárske správy o zdravotnom stave žiadateľov, nie staršie ako tri mesiace,
 - h) potvrdenia o ročných príjmoch vystavené zamestnávateľmi žiadateľov,
 - i) finančný prehľad podpísaný oboma žiadateľmi,
 - j) fotografie, obrazový a zvukový záznam o žiadateľoch a ich rodinnom prostredí, nie staršie ako šesť mesiacov,
 - k) vyplnený a podpísaný dotazník pre žiadateľov o osvojenie dieťaťa zo Slovenskej republiky,
 - l) formulár pre udelenie súhlasu žiadateľov so spracovaním osobných údajov pre potreby sprostredkovania medzištátneho osvojenia, vrátane vypracúvania predadopčných a postadopčných správ, podpísaný žiadateľmi.
6. Ak žiadosť o osvojenie nebola vybavená v kalendárnom roku, v ktorom bola do centra doručená, akreditovaný subjekt doručí do centra v lehote jedného roka od jej doručenia nasledovné doklady:
- a) aktualizáciu sociálnej správy, nie staršiu ako tri mesiace,
 - b) lekárske správy o zdravotnom stave žiadateľov, nie staršie ako tri mesiace,
 - c) osvedčenia o spôsobilosti vydané ministerstvom týkajúce sa správania žiadateľov, nie staršie ako tri mesiace.
7. Akreditovaný subjekt doručí do centra aktuálne rozhodnutie ministerstva o spôsobilosti žiadateľov osvojiť si dieťa zo zahraničia, ak jeho platnosť uplynie v období, počas ktorého je žiadosť evidovaná v centre.
8. Akreditovaný subjekt zasiela do centra doklady uvedené v odsekoch 5, 6 a 7 ako originály, prípadne kópie, dvojmo, spolu s úradne osvedčeným prekladom do slovenského jazyka.
9. Akreditovaný subjekt priebežne informuje žiadateľov o podmienkach pre doplnenie a aktualizáciu ich dokumentácie.
10. Ak akreditovaný subjekt nezašle aktualizujúce doklady do centra v určenej lehote, centrum príslušnú žiadosť vráti akreditovanému subjektu a žiadateľov vyradí zo zoznamu žiadateľov.
11. Akreditovaný subjekt môže v odôvodnených prípadoch požiadať centrum o predĺženie lehoty na aktualizáciu dokladov. Centrum posúdi odôvodnenosť požiadavky a o výsledku informuje akreditovaný subjekt.
12. Akreditovaný subjekt bezodkladne oznámi centru každú zmenu na strane žiadateľov, ktorá by mohla mať vplyv na proces sprostredkovania osvojenia, prednostne e-mailom alebo faxom.
13. Akreditovaný subjekt oboznámi žiadateľov s dokumentáciou dieťaťa zaslanou z centra pre týchto žiadateľov.
14. Ak po preštudovaní dokumentácie dieťaťa, žiadatelia dieťa odmietnu, akreditovaný subjekt bezodkladne informuje centrum o tejto skutočnosti, prednostne e-mailom alebo faxom. Zároveň akreditovaný subjekt zašle do centra nasledovné písomnosti spolu s ich prekladom do slovenského jazyka:
- a) vyjadrenie žiadateľov k odmietnutiu dieťaťa, v ktorom žiadatelia uvedú všetky dôvody, ktoré ich viedli k takémuto rozhodnutiu,
 - b) stanovisko akreditovaného subjektu k odmietnutiu dieťaťa a dôvodom, ktoré uviedli žiadatelia.

15. Akreditovaný subjekt doručí do centra písomnosti uvedené v predchádzajúcom odseku a tiež kompletnú dokumentáciu dieťaťa v lehote šiestich týždňov odo dňa, kedy mu bola dokumentácia dieťaťa doručená z centra.
16. Ak žiadatelia súhlasia s návrhom dieťaťa, akreditovaný subjekt zašle do centra v lehote šiestich týždňov odo dňa kedy mu bola doručená kompletná dokumentácia dieťaťa nasledovné doklady spolu s ich prekladom do slovenského jazyka:
 - a) súhlas s vlastnoručnými podpismi žiadateľov podľa článku 17, písm. a) dohovoru,
 - b) súhlas ministerstva podľa článku 17, písm. c) dohovoru,
 - c) aktuálne plnomocenstvo pre zvoleného advokáta s vlastnoručnými podpismi žiadateľov.
17. Akreditovaný subjekt oboznámi žiadateľov s príslušnými právnymi predpismi a administratívnymi postupmi v oblasti medzištátnych osvojení platnými v Slovenskej republike.
18. Akreditovaný subjekt informuje žiadateľov, že v procese sprostredkovania medzištátneho osvojenia môžu postupovať iba prostredníctvom akreditovaného subjektu, ktorý v ich mene spolupracuje s centrom.
19. Akreditovaný subjekt informuje žiadateľov o tom, že:
 - a) centrum poskytuje právnu pomoc bezplatne,
 - b) úrady práce, sociálnych vecí a rodiny a detské domovy poskytujú bezplatné sociálne poradenstvo,
 - c) súdne konania týkajúce sa medzištátnych osvojení sú oslobodené od súdnych poplatkov.
20. Akreditovaný subjekt informuje žiadateľov o nákladoch súvisiacich s ich pobytom v Slovenskej republike a s ich právnym zastúpením, vrátane platieb za vydanie dokladov pre dieťaťa.
21. Na základe informácie doručenej centrom, akreditovaný subjekt upovedomí žiadateľov o:
 - a) termíne prvej interakcie, ktorá sa uskutoční v detskom domove v Slovenskej republike, v ktorom je dieťa umiestnené,
 - b) termíne súdneho pojednávania a o sídle príslušného súdu v Slovenskej republike, ktorý bude konať vo veci zverenia dieťaťa do predosvojiteľskej starostlivosti budúcich osvojiteľov.
22. Interakcia sa uskutočňuje pred vytýčeným termínom súdneho pojednávania nasledovne:
 - a) u dieťaťa do troch rokov veku trvá interakcia najmenej dva týždne (14 kalendárnych dní),
 - b) u dieťaťa staršieho ako tri roky a u súrodeneckých skupín trvá interakcia najmenej tri týždne (21 kalendárnych dní).
23. Pred odchodom žiadateľov do Slovenskej republiky za účelom ich prvého stretnutia sa s dieťaťom, akreditovaný subjekt odovzdá žiadateľom dotazník a obálku s predtlačенou adresou centra. Akreditovaný subjekt ich požiada, aby dotazník vyplnili počas pobytu v Slovenskej republike, osobne, bez asistencie iných osôb a zaslali ho na adresu centra ešte pred odchodom zo Slovenskej republiky. Získané informácie poslúžia centru na zlepšenie administratívneho postupu v medzištátnych osvojeniach.
24. Akreditovaný subjekt sleduje začleňovanie dieťaťa do nového rodinného prostredia v Holandskom kráľovstve formou sociálnych správ o dieťati, ktoré v období predosvojiteľskej starostlivosti doručuje do centra nasledovne:
 - a) prvú správu najneskôr do jedného mesiaca odo dňa príchodu dieťaťa do Holandského kráľovstva,
 - b) druhú a všetky nasledujúce správy pravidelne jeden krát za tri mesiace až do vydania rozhodnutia príslušného súdu o osvojení dieťaťa.
25. Po právoplatnom osvojení dieťaťa akreditovaný subjekt doručuje postadopčné sociálne správy do centra pravidelne vždy k 31. decembru kalendárneho roka v závislosti od veku dieťaťa nasledovne:
 - a) každý rok do dovŕšenia 7. roku veku dieťaťa,

- b) nasledujúcu sociálnu správu v roku, v ktorom dieťa dovŕši 10. rokov veku,
 - c) ďalšiu sociálnu správu v roku, v ktorom dieťa dovŕši 14. rokov veku,
 - d) poslednú sociálnu správu v roku, v ktorom dieťa dosiahne plnoletosť.
26. Akreditovaný subjekt zasiela predadopčné a postadopčné správy do centra spolu s úradne osvedčeným prekladom do slovenského jazyka v dvoch vyhotoveniach.
27. Predadopčné a postadopčné správy o dieťati vypracúva a za ich obsah zodpovedá akreditovaný subjekt.
28. V lehote jedného mesiaca po uplynutí predosvojiteľskej starostlivosti, akreditovaný subjekt informuje centrum, či sa konanie o osvojenie dieťaťa uskutoční v Slovenskej republike alebo v Holandskom kráľovstve.
29. Ak budúci osvojiteľia podajú návrh na osvojenie dieťaťa na príslušnom súde v Holandskom kráľovstve, akreditovaný subjekt doručí do centra kópiu návrhu v lehote do dvoch mesiacov odo dňa jeho podania.
30. Po skončení konania podľa predchádzajúceho odseku, akreditovaný subjekt doručí do centra právoplatné a vykonateľné rozhodnutie súdu v štyroch vyhotoveniach v lehote šiestich týždňov odo dňa nadobudnutia jeho právoplatnosti.
31. Každé vyhotovenie rozhodnutia o osvojení dieťaťa obsahuje nasledovné náležitosti:
 - a) vyznačenú doložku právoplatnosti a vykonateľnosti,
 - b) osvedčenie „Apostille“,
 - c) úradne osvedčený preklad do slovenského jazyka.
32. Spolu s rozhodnutím o osvojení doručí akreditovaný subjekt do centra osvedčenie podľa článku 23 dohovoru v dvoch vyhotoveniach.
33. Ak sa budúci osvojiteľia rozhodnú podať návrh na osvojenie dieťaťa v Slovenskej republike, akreditovaný subjekt zašle do centra v lehote jedného mesiaca po uplynutí predosvojiteľskej starostlivosti aktuálne plnomocentstvo pre advokáta podpísané budúcimi osvojiteľmi.

Časť 5 **Osobitné ustanovenia**

1. Centrum a ministerstvo sa navzájom informujú o všetkých zmenách vnútroštátnych právnych predpisov, ako aj o zmenách administratívnych postupov v oblasti medzištátnych osvojení.
2. Ministerstvo a akreditovaný subjekt bezodkladne informujú centrum o všetkých zmenách týkajúcich sa akreditovaného subjektu.
3. Ministerstvo a akreditovaný subjekt akceptujú formuláre používané centrom vypracované v súlade s odporúčaniami špeciálnych komisií Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného k dohovoru.
4. Súčasťou tohto memoranda vo forme príloh sú:
 - a) vybrané ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov Slovenskej republiky regulujúce oblasť osvojení, vrátane medzištátnych osvojení,
 - b) vybrané ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov Holandského kráľovstva regulujúce oblasť osvojení, vrátane medzištátnych osvojení,
 - c) formulár dotazníka pre žiadateľov o osvojenie dieťaťa zo Slovenskej republiky,
 - d) formulár osvedčenia podľa článku 23 dohovoru,

- e) formulár pre udelenie súhlasu žiadateľov so spracovaním ich osobných údajov pre potreby sprostredkovania medzištátneho osvojenia, vrátane vypracúvania predadopčných a postadopčných správ.

Časť 6 Záverečné ustanovenia

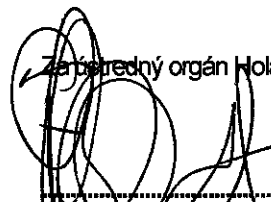
1. Memorandum sa uzatvára na neurčitý čas. Každý z ústredných orgánov môže memorandum písomne vypovedať podľa podmienok uvedených v tejto časti.
2. Výpovedná lehota je tri kalendárne mesiace a začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia písomnej výpovede.
3. Pri vypovedaní memoranda sa centrum a ministerstvo písomne dohodnú na postupe pri postadopčnom servise a monitoringu detí osvojených v Holandskom kráľovstve, najmä odsúhlasia príslušný orgán zodpovedný za kontinuitu výkonu dohovoru a za vypracúvanie a zasielanie predadopčných a postadopčných správ do centra.
4. Centrum a ministerstvo môžu prostredníctvom dodatkov k memorandu prijať opatrenia na zlepšenie administratívnej spolupráce. Dodatok bude vyhotovený písomne, odsúhlasený obidvoma stranami a podpísaný štatutárnymi zástupcami centra a ministerstva.
5. Centrum a ministerstvo budú riešiť spory súvisiace s aplikáciou alebo výkladom memoranda vzájomnou dohodou a tieto nebudú postúpené žiadnemu národnému či medzinárodnému súdnemu orgánu.
6. Toto memorandum nadobudne platnosť dňom jeho podpisu štatutárnymi zástupcami centra a ministerstva.

V Bratislave dňa 10.09.2009 dvoch pôvodných vyhotoveniach, v slovenskom a anglickom jazyku, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.

Za ústredný orgán Slovenskej republiky


.....
Alena Mátejková
riaditeľka Centra pre medzinárodnoprávnu ochranu
detí a mládeže

Za ústredný orgán Holandského kráľovstva


.....
B. J. Th. (Bart-Jan) ter Heerdt,
riaditeľ Oddelenia pre justičné a medzinárodné
záležitosti
Odbor politiky mládeže ministerstva
spravodlivosti